



# Kunngerðablaðið A

2022

Givið út 16. september 2022

Nr. 127

14. september 2022

## **Kunngerð um broyting í kunngerð um barlastarvatnsætlanir, -dagbækur, sýn av skipum, ið nýta barlastarvatn, o.a.**

(Íverksetan av broytingum í International Convention for the Control and Management of Ships Ballast Water and Sediments frá 2004)

### § 1

Í kunngerð nr. 128 frá 4. september 2017 um barlastarvatnsætlanir, -dagbækur, sýn av skipum, ið nýta barlastarvatn, o.a. verða skjal 2 og 3 orðað sum ásett í skjali 1.

### § 2

Henda kunngerð kemur í gildi dagin eftir, at hon er kunngjørd.

Umhvørvis- og vinnumálaráðið, 14. september 2022

**Magnus Rasmussen (sign.)**  
landsstýrismaður

/ Herálvur Joensen (sign.)

**REGLER OM KONTROL OG BEHANDLING AF SKIBES BALLASTVAND OG SEDIMENTER****AFSNIT A – ALMINDELIGE BESTEMMELSER***Regel A-1***Definitioner**

I dette bilag forstås ved:

1. "Årsdag": Den dag og måned hvert år, der svarer til certifikatets udløbsdato.
2. "Ballastvandskapacitet": Den samlede mængde i kubikmeter af tanke, rum eller afdelinger på skibe, der anvendes til at transportere, påfylde eller udtømme ballastvand, herunder tanke, rum eller afdelinger, der kan anvendes på flere måder, og er konstrueret til transport af ballastvand.
3. "Rederi": Ejeren af skibet eller enhver anden organisation eller person, såsom operatøren eller bareboat-befragteren, som har påtaget sig ansvaret for driften af skibet fra ejeren af skibet, og som i forbindelse hermed har indvilget i at påtage sig alle pligter og alt ansvar pålagt af den internationale kode for sikker skibsdrift.<sup>1)</sup>
4. "Bygget": skal med hensyn til et skib betyde et byggestadium, hvor:
  - kølen er lagt, eller
  - 1. et byggeri, som kan identificeres med et bestemt skib, påbegyndes, eller
  - 2. samlingen af skibet er påbegyndt og omfatter mindst 50 ton eller 1 procent af den anslåede samlede skrogvægt, hvis denne er mindre, eller
  - 3. skibet gennemgår en større ombygning.
5. "Større ombygning": En ombygning af et skib:
  - 1. som ændrer dens evne til at transportere ballastvand med 15 procent eller mere, eller
  - 2. som ændrer skibets type, eller
  - 3. som efter Administrationens opfattelse er projekteret til at forlænge skibets levetid med 10 år eller mere, eller
  - 4. om medfører andre ændringer i ballastvandsystemet end komponentudskiftning. Ombygning af et skib, så det overholder bestemmelserne i regel D-1, skal ikke i dette bilag anses for at udgøre en større ombygning.
6. "Fra nærmeste kyst": Den basislinje, hvorfra det pågældende territoriums territorialfarvand er fastsat i overensstemmelse med folkeretten, dog med den tilføjelse at "fra nærmeste kyst" ud for Australiens nordøstlige kyst betyder fra en linje trukket

fra punktet 11 sydlig bredde, 142 08' østlig længde

til punktet 10 35' sydlig bredde, 141 55' østlig længde,

derfra til punktet 10 00' sydlig bredde, 142 00' østlig længde,

derfra til punktet 9 10' sydlig bredde,

143 52' østlig længde,

derfra til punktet 9 00' sydlig bredde,

144 30' østlig længde,

derfra til punktet 10 41' sydlig bredde,

145 00' østlig længde,

derfra til punktet 13 00' sydlig bredde,

145 00' østlig længde,

derfra til punktet 15 00' sydlig bredde,

146 00' østlig længde,

derfra til punktet 17 30' sydlig bredde,

147 00' østlig længde,

derfra til punktet 21 00' sydlig bredde,

152 55' østlig længde,

derfra til punktet 24 30' sydlig bredde,

154 00' østlig længde,

derfra til punktet 24 42' sydlig bredde, 153 15' østlig længde

på den australske kyst.

7. "Aktivt stof": Et stof eller en organisme, herunder et virus eller en svamp, som generelt eller specifikt påvirker eller agerer over for skadelige vandorganismer og patogener.

*(M) Regel A-2*

### **Generel anvendelse**

Medmindre andet er udtrykkeligt fastsat, skal udtømningen af ballastvand kun ske ved behandling af ballastvand i overensstemmelse med bestemmelserne i dette bilag.

*(M) Regel A-3*

### **Undtagelser**

Kravene i regel B-3 eller andre bestemmelser, der er vedtaget af en part i henhold til artikel 2.3 og afsnit C, skal ikke gælde for

1. optagelse eller udtømning af ballastvand og sedimenter, som er nødvendig til sikring af et skibs sikkerhed i nødsituationer eller for at redde menneskeliv, eller
2. utilsigtet udtømning eller indstrømning af ballastvand og sedimenter som følge af skade på skibet eller dets udstyr,
  1. såfremt alle rimelige forholdsregler er truffet før og efter skadens indtræden, eller før og efter at skaden eller udtømningen opdages, til forebyggelse eller begrænsning af udtømningen, og
  2. medmindre ejeren, rederiet eller den ansvarshavende officer forsætligt eller uagtsomt har forvoldt skaden, eller
3. optagelsen og udtømningen af ballastvand og sedimenter med henblik på at forebygge eller begrænse forurening fra skibet, eller
4. optagelsen og efterfølgende udtømning på åbent hav af det samme ballastvand og sedimenter, eller
5. udtømningen af ballastvand og sedimenter fra et skib på samme sted, hvor alt ballastvandet og sedimenterne stammer, forudsat at der ikke er sket opblanding med ubehandlet ballastvand og sedimenter fra andre områder. Hvis opblanding er sket, skal ballastvandet fra andre områder behandles i overensstemmelse med dette bilag.

*(M) Regel A-4*

### **Dispensation**

1. En eller flere parter kan i farvande under deres jurisdiktion dispensere fra ethvert krav om anvendelse af regel B-3 eller C-1 ud over de undtagelser, der er indeholdt andetsteds i Konventionen, men kun hvis dispensationen:
  1. meddeles et skib eller skibe i fart mellem bestemte havne eller steder eller til et skib, der udelukkende sejler mellem bestemte havne eller steder,

2. gælder for en periode på ikke mere end 5 år og kan evalueres i denne periode,
  3. meddeles skibe, der ikke blander ballastvand eller sedimenter andre steder end mellem havne eller steder anført i stk. 1.1, og
  4. meddeles på basis af retningslinjerne for risikovurderinger udarbejdet af Organisationen.
2. Dispensationer meddelt i henhold til stk. 1 er ikke gyldige, førend Organisationen er blevet underrettet, og de relevante oplysninger er videresendt til parterne.
  3. Enhver dispensation, der meddeles i henhold til denne regel, må ikke forringe eller skade tilgrænsende eller andre staters miljø, sundhed, ejendom eller resurser. Parten skal konsultere stater, som måtte vurdere kan berøres negativt, med henblik på at finde en løsning på eventuelle konstaterede problemer.
  4. Enhver dispensation, der meddeles i henhold til denne regel, skal indføres i ballastvandjournalen.

#### *Regel A-5*

#### **Tilsvarende krav**

Fastsættelse af krav svarende til dette bilag kan, under hensyntagen til de af Organisationen udarbejdede retningslinjer, vedtages af Administrationen for fritidsbåde, der udelukkende anvendes til fritidsaktivitet eller konkurrence, eller for fartøjer, der hovedsageligt anvendes til eftersøgning og redning, som har en maksimal længde på 50 meter overalt og en ballastvandskapacitet på højst 8 kubikmeter.

### **AFSNIT B – BEHANDLING OG KONTROLKRAV FOR SKIBE**

#### *Regel B-1*

#### **Plan for behandling af ballastvand**

Alle skibe skal have en plan for behandling af ballastvand om bord og implementere denne plan. Planen skal være godkendt af Administrationen under hensyntagen til de af Organisationen udarbejdede retningslinjer. Planen for behandling af ballastvand skal være specifikt udformet for hvert enkelt skib og skal mindst:

1. indeholde detaljerede sikkerhedsprocedurer for skibet og mandskabet i forbindelse med behandling af ballastvand, som fastsat i denne Konvention,
2. give en detaljeret beskrivelse af, hvilke tiltag der skal træffes for at implementere kravene om behandling af ballastvand og supplerende praksis for behandling af ballastvand, som fastsat i denne Konvention,
3. indeholde detaljerede fremgangsmåder for bortskaffelse af sedimenter:
  1. til søs, og
  2. til lands,
4. omfatte fremgangsmåder for koordinering af behandling af ballastvand om bord, som medfører udtømning til søs, sammen med myndighederne i den stat, i hvis farvand en sådan udtømning vil finde sted,
5. udpege den officer om bord, som skal sikre, at planen implementeres på forsvarlig vis,
6. indeholde oplysningskrav for skibe i henhold til Konventionen, og
7. være skrevet på skibets arbejdssprog. Hvis der anvendes et andet sprog end engelsk, fransk eller spansk, skal der tillige foreligge en oversættelse til et af disse sprog.

#### *Regel B-2*

#### **Ballastvandjournal**

1. Alle skibe skal have en ballastvandjournal om bord, som kan være et elektronisk journalsystem, eller som kan være integreret i en anden journal eller et andet system, og som mindst skal indeholde de i tillæg II anførte informationer.
2. Indførsler i ballastvandjournalen skal opbevares om bord på skibet i mindst 2 (to) år efter den seneste indførsel og derefter være under selskabets kontrol i mindst 3 (tre) år.
3. I tilfælde af udtømning af ballastvand i henhold til regel A-3, A-4 eller B-3.6 eller ved anden utilsigtet eller usædvanlig udtømning af ballastvand, som der ikke er givet dispensation for andetsteds i Konventionen, skal der ske en indførsel i ballastvandjournalen, som beskriver omstændighederne ved og årsagen til denne udtømning.
4. Ballastvandjournalen skal opbevares let tilgængelig for inspektion på ethvert rimeligt tidspunkt og kan i tilfælde af et ubemandet skib, der bugseres, opbevares på det skib, der bugserer.
5. Enhver arbejdsaktivitet vedrørende ballastvand skal uden ugrundet ophold indføres i ballastvandjournalen. Alle indførsler skal underskrives af den ansvarshavende officer, og hver udfyldt side skal underskrives af

skibsføreren. Indførsler i ballastvandjournalen skal ske på skibets arbejdssprog. Hvis sproget ikke er engelsk, fransk eller spansk, skal indførslerne være oversat til et af de nævnte sprog. Hvis indførslerne også sker på et officielt nationalt sprog i det land, hvis flag skibet er berettiget til at føre, skal disse være gældende i tilfælde af tvist eller uoverensstemmelse.

6. Officerer, der er behørigt bemyndiget af en part, kan inspicere ballastvandjournalen om bord på ethvert skib, for hvilket denne regel gælder, mens skibet er i partens havn eller offshore-terminal, og kan tage en kopi af enhver indførsel og kræve, at skibsføreren bekræfter kopiens rigtighed. Enhver kopi, som er bekræftet på denne måde, skal kunne fremlægges i en retssag som bevis for de i indførslen angivne forhold. Inspektion af ballastvandjournalen og indhentning af bekræftet kopi skal ske så hurtigt som muligt uden at forårsage unødigt forsinkelse af skibet.

*(M/S) Regel B-3*

### **Behandling af skibes ballastvand**

1. Skibe bygget før 2009:

1. med en ballastvandskapacitet mellem 1.500 og 5.000 m<sup>3</sup>, begge inkl., skal behandle ballastvand på en måde, der opfylder mindst den i regel D-1 eller regel D-2 beskrevne standard indtil det i stk. 9 beskrevne fornyelsessyn, hvorefter det skal ske på en måde, der opfylder mindst den i regel D-2 beskrevne standard;
2. med en ballastvandskapacitet under 1.500 eller over 5.000 m<sup>3</sup> skal behandle ballastvand på en måde, der opfylder mindst den i regel D-1 eller regel D-2 beskrevne standard indtil det i stk. 9 beskrevne fornyelsessyn, hvorefter det skal ske på en måde, der opfylder mindst den i regel D-2 beskrevne standard.

2. Skibe bygget i 2009 eller senere og før ballastvandskonventionens ikrafttrædelsesdato med en ballastvandskapacitet under 5.000 m<sup>3</sup> skal behandle ballastvand på en måde, der opfylder mindst den i regel D-2 beskrevne standard fra datoen for det i stk. 9 beskrevne fornyelsessyn.

3. Skibe bygget i 2009 eller senere, men før 2012 med en ballastvandskapacitet på 5.000 m<sup>3</sup> eller derover skal behandle ballastvand i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1.2.

4. Skibe bygget i 2012 eller senere og før ballastvandskonventionens ikrafttrædelsesdato med en ballastvandskapacitet på 5.000 m<sup>3</sup> eller derover skal behandle ballastvand på en måde, der opfylder mindst den i regel D-2 beskrevne standard fra datoen for det i stk. 9 beskrevne fornyelsessyn.

5. Skibe bygget på ballastvandskonventionens ikrafttrædelsesdato eller senere skal behandle ballastvand på en måde, der opfylder mindst den i regel D-2 beskrevne standard.

6. Kravene i denne regel gælder ikke for skibe, der udleder ballastvand til en modtagefacilitet, der er konstrueret under hensyntagen til de af Organisationen udarbejdede retningslinjer for sådanne faciliteter.

7. Andre metoder til behandling af ballastvand kan ligeledes accepteres som alternativer til de i stk. 1 til 5 beskrevne krav, forudsat at sådanne metoder sikrer mindst det samme beskyttelsesniveau af miljøet, menneskers helbred, ejendom eller ressourcer, og at de er principielt godkendt af miljøbeskyttelseskomitéen (MEPC).

8. Det er et krav, at skibe, for hvilke enten stk. 2 eller stk. 4 gælder, opfylder bestemmelserne i enten regel D-1 eller regel D-2, indtil det er et krav, at de opfylder bestemmelserne i regel D-2.

9. Uanset regel E-1.1.2 skal datoen for det fornyelsessyn, for hvilket stk. 1.1, 1.2, 2 eller 4 gælder, fastsættes af miljøbeskyttelseskomitéen (MEPC).

*Regel B-4*

### **Ballastvandudskiftning**

1. Alle skibe, der udskifter ballastvand for at opfylde standarden i regel D-1, skal:

1. hvor det er muligt, udskifte ballastvand mindst 200 sømil fra den nærmeste kyst og på mindst 200 meter dybt vand under hensyntagen til de af Organisationen udarbejdede retningslinjer,
2. i tilfælde, hvor skibet ikke er i stand til at udskifte ballastvand i overensstemmelse med stk. 1.1, udføre sådan ballastvandudskiftning under hensyntagen til retningslinjerne i stk. 1.1 og så langt fra den nærmeste kyst som muligt og i alle tilfælde mindst 50 sømil fra den nærmeste kyst og på mindst 200 meter dybt vand.

2. I havområder, hvor afstanden fra den nærmeste kyst eller dybden ikke opfylder de parametre, der er nævnt i stk. 1.1 eller 1.2, kan havnestaten udpege områder, eventuelt i samråd med tilstødende eller andre stater, hvor et skib kan udskifte ballastvand under hensyntagen til retningslinjerne i stk. 1.1.

3. Det skal ikke kunne forlanges af et skib, at det skal afvige fra den planlagte rejse eller forsinke denne rejse for at overholde et særkrav i stk. 1.

4. Det skal ikke kunne forlanges af et skib, som udskifter ballastvand, at det skal overholde stk. 1 eller 2, hvis skibsføreren med rimelighed konstaterer, at udskiftningen ville bringe sikkerheden eller stabiliteten af skibet,

besætningen eller passagerer i fare på grund af dårligt vejr, skibets konstruktion, udstyrsfejl eller andre ekstraordinære omstændigheder.

5. Når et skib skal udskifte ballastvand og ikke gør det i overensstemmelse med denne regel, skal årsagerne indføres i ballastvandjournalen.

#### *Regel B-5*

### **Behandling af skibes sedimenter**

1. Alle skibe skal fjerne og bortskaffe sedimenter fra rum til ballastvand i overensstemmelse med bestemmelserne i skibets plan for behandling af ballastvand.
2. Skibe nævnt i regel B-3.3 til B-3.5 bør, uden at bringe sikkerheden eller driftseffektiviteten i fare, konstrueres og bygges med henblik på at minimere optagelse og uønsket opsamling af sedimenter, at gøre det nemmere at fjerne sedimenter og at tilvejebringe sikker adgang til at fjerne og tage prøver af sedimenter under hensyntagen til de af Organisationen udarbejdede retningslinjer. Skibe nævnt i regel B-3.1 bør, så vidt det er praktisk muligt, overholde denne bestemmelse.

#### *Regel B-6*

### **Officerernes og mandskabets pligter**

Officerer og mandskab skal være bekendte med deres pligter i forbindelse med behandlingen af ballastvand på det skib, hvor de gør tjeneste, og skal i forhold til deres pligter være bekendte med skibets plan for behandling af ballastvand.

## **AFSNIT C – SÆRLIGE KRAV INDEN FOR VISSE OMRÅDER**

#### *Regel C-1*

### **Tillægskrav**

1. Hvis en part, alene eller sammen med andre parter, finder det nødvendigt med krav ud over de i afsnit B nævnte for at forebygge, begrænse, eller fjerne overførsel af skadelige vandorganismer og patogener via skibes ballastvand og sedimenter, kan den eller de pågældende parter, i overensstemmelse med folkeretten, kræve, at skibe skal opfylde en særskilt standard eller et særskilt krav.
2. Før en part eller parter fastsætter standarder eller krav i henhold til stk. 1, bør parten eller parterne rådføre sig med tilgrænsende eller andre stater, som kan blive berørt af sådanne standarder eller krav.
3. En part eller parter, som har til hensigt at indføre tillægskrav i henhold til stk. 1, skal
  1. tage hensyn til de af Organisationen udarbejdede retningslinjer;
  2. meddele Organisationen, at de har til hensigt at fastsætte tillægskrav mindst 6 (seks) måneder forud for den planlagte dato for gennemførelse af kravene, undtagen i nød- og epidemisituationer. Meddelelsen skal indeholde:
    1. nøjagtige koordinater for, hvor tillægskravene gælder,
    2. behovet og begrundelsen for anvendelsen af tillægskravene, herunder eventuelle fordele,
    3. en beskrivelse af tillægskravet eller tillægskravene, og
    4. eventuelle ordninger fastlagt for, at skibe skal kunne overholde tillægskravet eller tillægskravene.
  3. i det omfang den almene folkeret kræver det, som nedfældet i De Forenede Nationers Havretskonvention, hvor dette er hensigtsmæssigt, indhente godkendelse fra Organisationen.
4. En part eller parter skal ved indførelse af sådanne tillægskrav bestræbe sig på at stille alle hensigtsmæssige tjenester til rådighed, som kan omfatte, men ikke er begrænset til underretning af søfarende om områder og tilgængelige og alternative ruter eller havne, så langt som det er praktisk muligt for at lette byrden på skibet.
5. Tillægskrav, der er vedtaget af en part eller parter, skal ikke sætte skibets sikkerhed i fare og under ingen omstændigheder være i strid med andre konventioner, som skibet skal overholde.
6. En part eller parter, der indfører tillægskrav, kan fravige disse krav i en periode eller under særlige omstændigheder, som de finder hensigtsmæssigt.

#### *Regel C-2*

### **Advarsler om optagelse af ballastvand i visse områder og flagstaters tiltag i denne forbindelse**

1. En part skal bestræbe sig på at underrette søfarende om områder under dennes jurisdiktion, hvor skibe ikke bør optage ballastvand på grund af kendte forhold. Parten skal i sådanne underretninger inkludere nøjagtige koordinater for området eller områderne og, hvis det er muligt, positionen for et eventuelt alternativt område eller eventuelle alternative områder for optagelse af ballastvand. Advarsler kan gives for områder:

1. hvor det er kendt, at der forekommer udbrud, angreb eller populationer af skadelige vandorganismer og patogener (fx giftig algevækst), som sandsynligvis er relevante for optagelsen eller udtømmingen af ballastvand,
2. nær kloakudløb, eller
3. hvor tidevandsudskiftningen er ringe, eller i perioder hvor en tidevandsstrøm er kendt for at være mere grumset.

2. Ud over at underrette søfarende om områder i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 skal en part underrette Organisationen og eventuelt berørte kyststater om områder nævnt i stk. 1, og om hvor længe en advarsel sandsynligvis vil gælde. Underretningen af Organisationen og eventuelt berørte kyststater skal indeholde nøjagtige koordinater for området eller områderne og om muligt positionen for et eventuelt alternativt område eller eventuelle alternative områder til optagelse af ballastvand. Underretningen skal indeholde råd til skibe, som har behov for at optage ballastvand i området og beskrive alternative ordninger. Parten skal også underrette søfarende, Organisationen, og alle eventuelt berørte kyststater, når en given advarsel ikke længere gælder.

*Regel C-3*

### **Formidling af oplysninger**

Organisationen skal på hensigtsmæssig måde stille oplysninger til rådighed, som er formidlet i henhold til regel C-1 og C-2.

## **AFSNIT D – STANDARDER FOR BEHANDLING AF BALLASTVAND**

*(M) Regel D-1*

### **Standard for udskiftning af ballastvand**

1. Skibe, der udskifter ballastvand i overensstemmelse med denne regel, skal gøre det med en effektivitet på mindst 95 procent af ballastvandets volumen.
2. Hvad angår skibe, der udskifter ballastvand ved hjælp af gennempumpningsmetoden, anses gennempumpning af tre gange volumen i hver ballastvandtank for at være tilstrækkelig til at kunne opfylde den standard, der er anført i stk. 1. Gennempumpning af mindre end tre gange volumen kan godkendes, såfremt skibet kan påvise at have udskiftet mindst 95 procent af volumen.

*(M) Regel D-2*

### **Standard for behandling af ballastvand**

1. Skibe, som behandler ballastvand i overensstemmelse med denne regel, skal udtømme færre end 10 levedygtige organismer pr. kubikmeter større end eller lig 50 mikrometer i mindstemål og færre end 10 levedygtige organismer pr. milliliter mindre end 50 mikrometer i mindstemål og større end eller lig 10 mikrometer i mindstemål, og udtømmingen af indikatormikrober skal ikke overstige de i stk. 2 fastsatte koncentrationer.
2. Indikatormikrober, som standarder for menneskelig sundhed, skal omfatte
  1. toksigene *Vibrio cholerae* (O1 og O139) med mindre end 1 kolonidannende enhed (cfu) pr. 100 milliliter eller mindre end 1 cfu pr. 1 gram (våd vægt) dyreplanktonprøver,
  2. *Escherichia coli* med mindre end 250 cfu pr. 100 milliliter,
  3. intestinale enterokokker med mindre end 100 cfu pr. 100 milliliter.

*Regel D-3*

### **Krav til godkendelse af systemer til behandling af ballastvand**

1. Med forbehold for stk. 2 skal systemer til behandling af ballastvand, som bruges til at overholde denne Konvention, være godkendt af Administrationen i overensstemmelse med de af Organisationen udarbejdede retningslinjer.
2. Systemer til behandling af ballastvand, der anvender aktive stoffer eller præparater indeholdende et eller flere aktive stoffer til at overholde denne Konvention, skal være godkendt af Organisationen på grundlag af en fremgangsmåde udarbejdet af Organisationen. Denne fremgangsmåde skal beskrive godkendelse og tilbagekaldelse af godkendelse af aktive stoffer, samt på hvilken måde stofferne kan anvendes. Ved tilbagekaldelse af godkendelse skal brugen af det aktuelle aktive stof eller de aktuelle aktive stoffer forbydes inden 1 år efter datoen for tilbagekaldelse.
3. Systemer til behandling af ballastvand, som anvendes til overholdelse af denne Konvention, skal være forsvarlige i forhold til skibet, udstyret på skibet og mandskabet.

*(M) Regel D-4*

### **Prototypeteknologier for behandling af ballastvand**

1. For alle skibe, der forud for den dato, hvor standarden i regel D-2 ville træde i kraft for skibet, deltager i et program godkendt af Administrationen for at afprøve og evaluere lovende teknologier til ballastvandbehandling, skal standarden i regel D-2 først gælde 5 (fem) år efter den dato, hvor skibet ellers ville være påkrævet at overholde standarden.
2. For alle skibe, der efter den dato, hvor standarden i regel D-2 er trådt i kraft for skibet, deltager i et program godkendt af Administrationen i overensstemmelse med de af Organisationen udarbejdede retningslinjer for at afprøve og evaluere lovende teknologier til ballastvandbehandling, som kan føre til behandlingsteknologier med en højere standard end standarden i regel D-2, skal standarden i regel D-2 ikke længere gælde i 5 (fem) år fra den dato, hvor den pågældende teknologi blev installeret.
3. Ved oprettelse og gennemførelse af ethvert program for afprøvning og evaluering af lovende teknologier til ballastvandbehandling skal parterne:
  1. tage hensyn til de af Organisationen udarbejdede retningslinjer, og
  2. ikke tillade flere skibe end nødvendigt at deltage for at afprøve teknologierne på en effektiv måde.
4. Gennem hele afprøvnings- og evalueringsperioden skal behandlingssystemet betjenes konsekvent, og som det er konstrueret.

*(M) Regel D-5*

### **Organisationens evaluering af standarderne**

1. Komitéen skal på et møde, der afholdes senest tre år før den tidligste ikrafttrædelsesdato for den i regel D-2 fastsatte standard, foretage en evaluering, som blandt andet bestemmer, om der findes hensigtsmæssige teknologier, som gør det muligt at opnå standarden, vurderer kriterierne i stk. 2 samt vurderer de socioøkonomiske virkninger, især i forhold til udviklingslandenes og særligt de små udviklingsøstaters udviklingsbehov. Komitéen skal ligeledes, hvor dette er hensigtsmæssigt, foretage periodiske evalueringer med henblik på at se nærmere på de gældende krav for skibe nævnt i regel B-3.1 og ethvert andet aspekt ved ballastvandbehandling i dette bilag, herunder retningslinjer udarbejdet af Organisationen.
2. Sådanne evalueringer af hensigtsmæssige teknologier skal også tage hensyn til:
  1. sikkerheden i forhold til skibet og mandskabet,
  2. miljøacceptabiliteten, dvs. at de ikke skaber flere eller større miljøvirkninger, end de forebygger,
  3. anvendeligheden, dvs. om de er forenelige med skibets konstruktion og drift,
  4. omkostningseffektiviteten, dvs. økonomi, og
  5. den biologiske effektivitet, for så vidt angår fjernelse eller anden uskadeliggørelse af vandorganismer og patogener i ballastvand.
3. Komitéen kan nedsætte en eller flere grupper til at foretage den eller de i stk. 1 nævnte evalueringer. Komitéen skal træffe afgørelse om sammensætning, mandat og specifikke spørgsmål til drøftelse i hver enkelt nedsat gruppe. Grupperne kan udarbejde og fremsætte forslag om ændringer til dette bilag til behandling af parterne. Kun parterne kan deltage i formuleringen af anbefalinger og ændringsvedtagelser, som besluttet af Komitéen.
4. Hvis parterne på grundlag af evalueringerne anført i denne regel bestemmer sig for at vedtage ændringer til dette bilag, skal disse ændringer vedtages og træde i kraft i overensstemmelse med de i artikel 19 i Konventionen fastsatte procedurer.



## AFSNIT E – KRAV TIL SYN OG CERTIFICERING I FORBINDELSE MED BEHANDLING AF BALLASTVAND

### Regel E-1

#### Syn

1. Skibe med bruttotonnage på 400 eller derover, som denne Konvention gælder for, med undtagelse af flydende platforme, flydende lagerenheder (FSU'er) og flydende produktionslagre og afskibningsenheder (FPSO'er), skal være genstand for syn, som nævnt nedenfor:

1. Et førstegangssyn, før skibet tages i brug, eller før det i henhold til regel E-2 eller E-3 krævede certifikatet udstedes første gang. Dette syn skal verificere, at den i henhold til regel B-1 krævede plan for behandling af ballastvand og hermed forbundet konstruktion, udstyr, systemer, tilbehør, anordninger og materiale eller processer fuldt ud opfylder kravene i denne Konvention. Dette syn skal bekræfte, at en idriftsættelsestest er blevet udført med henblik på at validere installationen af ethvert ballastvandshåndteringssystem for at påvise, at dets mekaniske, fysiske, kemiske og biologiske processer fungerer korrekt, under hensyntagen til retningslinjerne udviklet af Organisationen.<sup>1</sup>
  2. Et fornyelsessyn med intervaller fastsat af Administrationen, men som ikke må overstige 5 (fem) år, undtagen hvor regel E-5. 2, E-5.5, E-5.6 eller E-5.7 gælder. Dette syn skal verificere, at den i henhold til regel B-1 krævede plan for behandling af ballastvand og hermed forbundet konstruktion, udstyr, systemer, tilbehør, anordninger og materiale eller processer fuldt ud opfylder de relevante krav i denne Konvention.
  3. Et mellemliggende syn inden for 3 (tre) måneder før eller efter den anden årsdag eller inden for 3 (tre) måneder før eller efter den tredje årsdag for certifikatet, som skal træde i stedet for et af de årlige syn nævnt i stk. 1.4. Mellemliggende syn skal sikre at udstyret og hermed forbundne systemer og processer for ballastvandbehandling fuldt ud opfylder de relevante krav i dette bilag og er i god driftsklar stand. Påtegning af sådanne mellemliggende syn skal ske på certifikater udstedt i henhold til regel E-2 eller E-3.
  4. Et årligt syn inden for 3 (tre) måneder før eller efter hver årsdag, herunder en generel inspektion af konstruktion, udstyr, systemer, tilbehør, anordninger og materiale eller processer forbundet med den i regel B-1 krævede plan for behandling af ballastvand, med henblik på at sikre, at disse vedligeholdes i overensstemmelse med stk. 9 og forbliver tilfredsstillende for den fart skibet er bestemt for. Påtegning af sådanne årlige syn skal ske på certifikater udstedt i henhold til regel E-2 eller E-3.
  5. Yderligere syn, som enten er et generelt eller delvist syn alt efter forholdene, skal foretages efter en ændring, udskiftning eller betydelig reparation af konstruktion, udstyr, systemer, tilbehør, anordninger og materiale, der kræves for fuldt ud at overholde denne Konvention. Synet skal være således, at det sikres, at enhver sådan ændring, udskiftning eller betydelig reparation er effektivt udført, således at skibet opfylder kravene i denne Konvention. Påtegning af sådanne syn skal ske på certifikater udstedt i henhold til regel E-2 eller E-3. Dette syn skal bekræfte, at en idriftsættelsestest er blevet udført med henblik på at validere installationen af ethvert ballastvandshåndteringssystem for at påvise, at dets mekaniske, fysiske, kemiske og biologiske processer fungerer korrekt, under hensyntagen til retningslinjerne udviklet af Organisationen.<sup>2</sup>
2. Administrationen skal fastsætte hensigtsmæssige tiltag for skibe, der ikke er omfattet af bestemmelserne i stk. 1, med henblik på at sikre, at gældende bestemmelser i denne Konvention overholdes.
3. Syn af skibe med henblik på håndhævelse af bestemmelserne i denne Konvention skal udføres af Administrationens tjenestemænd. Imidlertid kan Administrationen overlade synene enten til synsmænd udpeget til formålet eller til organisationer godkendt af denne.
  4. En Administration, der udpeger synsmænd eller godkender organisationer til at udføre syn anført i stk. 3, skal som minimum bemyndige sådanne udpegede inspektører eller godkendte organisationer<sup>2</sup> til at:
    1. kræve, at et skib, de syner, overholder bestemmelserne i denne Konvention, og
    2. udføre syn og inspektioner, såfremt de anmodes om det af de relevante myndigheder i en havnestat som er part til Konventionen.
  5. Administrationen skal underrette Organisationen om de særlige forpligtelser og betingelser for den bemyndigelse, der er uddelegeret til de udpegede inspektører eller godkendte organisationer, med henblik på fremsendelse til parterne til orientering af deres tjenestemænd.
  6. Såfremt Administrationen, en udpeget inspektør eller en godkendt organisation fastslår, at skibets ballastvandbehandling ikke stemmer overens med specifikationerne i certifikatet påkrævet i henhold til regel E-2 eller E-3 eller er sådan, at skibet ikke er egnet til at sejle, uden at dette ville medføre fare for skade på miljø, sundhed, ejendom eller resurser, skal inspektøren eller Organisationen straks sikre, at korrigerende tiltag

<sup>1</sup> Der henvises til Guidance for the commissioning testing of ballast water management systems (BWM.2/Circ.70), som ændret af Organisationen.

<sup>2</sup> Der henvises til Guidance for the commissioning testing of ballast water management systems (BWM.2/Circ.70), som ændret af Organisationen.

gennemføres, således at skibet overholder reglerne. En inspektør eller organisation skal straks underrettes, og vedkommende skal sikre, at certifikatet ikke udstedes eller eventuelt tilbagekaldes. Hvis skibet ligger i en anden parts havn, skal de pågældende myndigheder i havnestaten straks underrettes. Når en af Administrationens tjenestemænd, en udpeget inspektør eller en godkendt organisation har underrettet pågældende myndigheder i havnestaten, skal regeringen i den pågældende havnestat give tjenestemanden, inspektøren eller Organisationen al nødvendig hjælp, således at de pågældende kan udføre deres pligter i henhold til denne regel, herunder ethvert tiltag nævnt i artikel 9.

7. Såfremt et skib bliver udsat for en ulykke, eller der opdages en fejl som i væsentlig grad påvirker skibets evne til at behandle ballastvand i overensstemmelse med denne Konvention, skal ejeren, operatøren eller en anden person med ansvar for skibet ved første anledning underrette den for udstedelsen af pågældende certifikat ansvarlige Administration, godkendte organisation eller udpegede inspektør, som skal sørge for, at der bliver iværksat undersøgelser med henblik på at afgøre, om et syn i henhold til stk. 1 er påkrævet. Hvis skibet befinder sig i en anden parts havn, skal ejeren, operatøren eller anden ansvarshavende person ligeledes straks underrette de pågældende myndigheder i havnestaten, og den udpegede inspektør eller godkendte organisation skal forsikre sig om, at en sådan underretning har fundet sted.

8. Under alle omstændigheder skal den pågældende Administration fuldt ud garantere synets fuldstændighed og effektivitet og skal påtage sig at sikre gennemførelsen af tiltag, der er nødvendige for opfyldelse af denne forpligtelse.

9. Skibets tilstand samt skibets udstyr, systemer og processer skal holdes ved lige i overensstemmelse med bestemmelserne i denne Konvention for at sikre, at skibet i enhver henseende vil være i stand til at sejle, uden at dette medfører fare for skade på miljø, sundhed, ejendom eller resurser.

10. Efter et syn af skibet i henhold til stk. 1 er fuldført, skal der ikke ændres i konstruktion, udstyr, tilbehør, anordninger eller materiale forbundet med planen for behandling af ballastvand som påkrævet i henhold til regel B-1 og omfattet af synet uden Administrationens godkendelse med undtagelse af ren udskiftning af et sådant udstyr eller tilbehør.

#### *Regel E-2*

##### **Udstedelse eller påtegning af certifikat**

1. Administrationen skal sikre, at der udstedes et certifikat til ethvert skib, for hvilket regel E-1 gælder, efter vellykket gennemførelse af et syn i overensstemmelse med regel E-1. Et certifikat udstedt på vegne af en part skal godkendes af de andre parter og skal for alle formål i Konventionen anses for at have samme gyldighed som et certifikat udstedt af disse.

2. Certifikater skal udstedes eller påtegnes enten af Administrationen eller af en person eller organisation behørigt bemyndiget af denne. Under alle omstændigheder påtager Administrationen sig det fulde ansvar for certifikatet.

#### *Regel E-3*

##### **Udstedelse eller påtegning af et certifikat af en anden part**

1. Efter anmodning fra Administrationen kan en anden part foranledige et skib synet og, såfremt den finder det godtgjort, at bestemmelserne i denne Konvention er overholdt, skal den udstede eller bemyndige udstedelse af et certifikat til skibet og, når det er hensigtsmæssigt, påtegne eller bemyndige påtegning af det pågældende certifikat på skibet i overensstemmelse med dette bilag.

2. Der skal hurtigst muligt fremsendes en kopi af certifikatet og en kopi af synsrapporten til den anmodende Administration.

3. Et således udstedt certifikat skal indeholde en erklæring om, at det er udstedt efter anmodning fra Administrationen, og det skal have samme gyldighed og godkendes på samme måde som et certifikat udstedt af Administrationen.

4. Der skal ikke udstedes certifikat til skibe, der er berettiget til at føre en ikke-konventionsparts flag.

#### *Regel E-4*

##### **Certifikatets udformning**

Certifikatet skal udstedes på et af den udstedende parts officielle sprog i overensstemmelse med skemaet i Tillæg I. Hvis det anvendte sprog ikke er engelsk, fransk eller spansk, skal teksten indeholde en oversættelse til et af disse sprog.

### Certifikatets varighed og gyldighed

1. Et certifikat skal udstedes for en periode, der fastsættes af Administrationen, som ikke overstiger 5 (fem) år.
2. I tilfælde af fornyelsessyn:
  1. Såfremt fornyelsessynet fuldføres inden for 3 (tre) måneder før det eksisterende certifikats udløbsdato, skal det nye certifikat, uanset kravene i stk. 1, være gyldigt fra datoen for fuldførelse af fornyelsessynet til en dato, der ikke er senere end 5 (fem) år efter det eksisterende certifikats udløbsdato.
  2. Gennemføres fornyelsessynet efter det eksisterende certifikats udløbsdato, skal det nye certifikat være gyldigt fra datoen for fuldførelse af fornyelsessynet til en dato, der ikke er senere end 5 (fem) år efter det eksisterende certifikats udløbsdato.
  3. Gennemføres fornyelsessynet mere end tre måneder før det eksisterende certifikats udløbsdato, skal det nye certifikat være gyldigt fra datoen for fuldførelse af fornyelsessynet til en dato, der ikke er senere end fem år efter det eksisterende certifikats udløbsdato.
3. Såfremt et certifikat er udstedt for en periode på mindre end 5 (fem) år, kan Administrationen forlænge certifikatets gyldighed ud over udløbsdatoen til den maksimale periode anført i stk. 1, såfremt de i regel E-1.1.3 anførte syn, som gælder, når et certifikat er udstedt for en periode på 5 (fem) år, gennemføres på en hensigtsmæssig måde.
4. Såfremt et fornyelsessyn er udført, og et nyt certifikat ikke kan udstedes eller placeres om bord på skibet før det eksisterende certifikats udløbsdato, kan den af Administrationen bemyndigede person eller Organisation påtage det eksisterende certifikat, og et sådant certifikat skal accepteres som værende gyldigt i endnu en periode, som ikke overstiger 5 (fem) måneder fra udløbsdatoen.
5. Hvis et skib på tidspunktet for certifikatets udløb ikke ligger i en havn til syn, kan Administrationen forlænge certifikatets gyldighedsperiode, dog skal denne forlængelse alene ske for at tillade skibet at gennemføre dets rejse til den havn, hvor det skal synes, og kun i tilfælde hvor det forekommer ret og rimeligt at gøre dette. Intet certifikat skal forlænges for en periode på mere end 3 (tre) måneder, og et skib, som får en sådan forlængelse, skal ikke ved ankomst i den havn, hvor det skal synes, have ret til at forlade denne havn uden at have et nyt certifikat på grundlag af en sådan forlængelse. Når fornyelsessynet er gennemført, skal det nye certifikat være gyldigt til en dato, der ikke er senere end 5 (fem) år efter det eksisterende certifikats udløbsdato, før forlængelsen blev givet.
6. Et certifikat, som er udstedt til et skib, som foretager korte rejser, og som ikke er forlænget efter ovenstående bestemmelser i denne regel, kan forlænges af Administrationen for en periode på op til en måned fra den udløbsdato, der er angivet derpå. Når fornyelsessynet er gennemført, skal det nye certifikat være gyldigt til en dato, der ikke er senere end 5 (fem) år efter det eksisterende certifikats udløbsdato, før forlængelsen blev givet.
7. I særlige tilfælde, som fastsat af Administrationen, behøver et nyt certifikat ikke at være dateret fra det eksisterende certifikats udløbsdato, således som det er påkrævet i henhold til stk. 2.2, nr. 5 eller 6 i denne regel. Under sådanne særlige omstændigheder skal det nye certifikat gælde til en dato, der ikke er senere end 5 (fem) år efter fornyelsessynets gennemførelsesdato.
8. Hvis et årligt syn gennemføres før den i regel E-1 anførte periode,
  1. skal den årsdag, der er anført på certifikatet, ændres ved påtegning til en dato, der ikke skal være mere end 3 (tre) måneder senere end den dato, hvor synet blev gennemført;
  2. skal det efterfølgende årlige syn eller mellemliggende syn krævet i henhold til regel E-1 være gennemført inden for de i nævnte regel fastsatte intervaller på basis af den nye årsdag;
  3. kan udløbsdatoen forblive uændret, såfremt der udføres et eller flere årlige syn, således at de i regel E-1 fastsatte maksimumintervaller mellem synene ikke overskrides.
9. Et certifikat udstedt i henhold til regel E-2 eller E-3 skal ikke længere være gyldigt,
  1. hvis konstruktion, udstyr, systemer, tilbehør, anordninger og materiale påkrævet til fuld overholdelse af denne Konvention ændres, udskiftes eller i væsentlig grad repareres, og certifikatet ikke påtegnes i overensstemmelse med dette bilag;
  2. hvis skibet overføres til en anden stats flag. Et nyt certifikat skal alene udstedes, såfremt den part, der udsteder det nye certifikat, finder det fuldstændig godtgjort, at skibet opfylder kravene i regel E-1. Ved overførsel mellem konventionsparter skal den part, hvis flag skibet tidligere havde ret til at føre, såfremt denne anmodes om dette inden for tre måneder efter overførslen, snarest muligt sende kopier til Administrationen af de certifikater, som skibet var udstyret med før overførslen, og kopier af relevante synsrapporter, såfremt disse er tilgængelige;
  3. såfremt de relevante syn ikke er gennemført inden for de i regel E-1.1 nævnte periode; eller
  4. hvis certifikatet ikke er påtegnet i overensstemmelse med regel E-1.1.

## INTERNATIONALT CERTIFIKAT FOR BEHANDLING AF BALLASTVAND

<b>Internationalt certifikat for behandling af ballastvand</b>	
Udstedt i henhold til bestemmelserne i Den internationale konvention om kontrol og behandling af skibes ballastvand og sedimenter (i det følgende benævnt "Konventionen") efter bemyndigelse fra regeringen i	
..... <i>(fuldstændig angivelse af landet)</i>	
ved .....	
<i>(fuldstændig angivelse af den kompetente person eller organisation bemyndiget i henhold til bestemmelserne i Konventionen)</i>	
<i>Nærmere beskrivelse af skibet <sup>1)</sup></i>	
Skibets navn	.....
Kendingsnummer eller bogstaver	.....
Hjemsted	.....
Bruttotonnage	.....
IMO-nummer <sup>2)</sup>	.....
Byggedato	.....
Ballastvandkapacitet (i kubikmeter)	.....
<i>Nærmere oplysninger om den(de) metode(r) til behandling af ballastvand, der anvendes</i>	
Anvendt metode til behandling af ballastvand	.....
Installeringsdato (hvis relevant)	.....
Producentens navn (hvis relevant)	.....
Den(de) vigtigste metode(r) til behandling af ballastvand på skibet er:	
<input type="checkbox"/>	i overensstemmelse med regel D-1
<input type="checkbox"/>	i overensstemmelse med regel D-2 (beskriv) .....
<input type="checkbox"/>	skibet reguleres af regel D-4 anden metode i overensstemmelse med Konventionen. ....
DET BEKRÆFTES HERVED:	
1.	at skibet er synet i overensstemmelse med regel E-1 i bilaget til Konventionen, og
2.	at synet viser, at behandlingen af ballastvand på skibet er i overensstemmelse med bilaget til Konventionen.

Dette certifikat er gyldigt indtil  
.....  
under forudsætning af, at der foretages syn i overensstemmelse med regel E-1 i bilaget til Konventionen.

Fuldføringsdato for det syn, som dette certifikat er baseret på: dd/mm/åååå

Udstedt i .....  
(Stedet hvor certifikatet udstedes)

.....  
(Udstedelsesdato)

.....  
Underskrift af bemyndiget tjenestemand, der udsteder certifikatet)

(Myndighedens segl eller stempel)

1) Alternativt kan den nærmere beskrivelse af skibet placeres horisontalt i bokse.

2) IMO skibsidifikationsnummer som vedtaget af Organisationen ved resolution A.1117 (30).

#### PÅTEGNING OM ÅRLIGT/ÅRLIGE OG MELLEMLIGGENDE SYN

DET BEKRÆFTES HERVED, at ved syn som fastsat i regel E-1 i bilaget til Konventionen blev det godtgjort, at skibet opfylder de pågældende bestemmelser i Konventionen.

Årligt syn: Underskrift .....  
(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)

Sted .....

Dato .....

(Myndighedens segl eller stempel)

Årligt/mellemliggende syn\*): Underskrift .....  
(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)

Sted .....

Dato .....

(Myndighedens segl eller stempel)

Årligt/mellemliggende syn\*): Underskrift .....

(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)

Sted .....

Dato .....

*Myndighedens segl eller stempel)*

Årligt syn:

Underskrift .....

(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)

Sted .....

Dato .....

*Myndighedens segl eller stempel)*

\*) Slet det ikke relevante.

#### ÅRLIGT /MELLEMLIGGENDE SYN I OVERENSSTEMMELSE MED REGEL E-5.8.3

DET BEKRÆFTES HERVED, at ved et årligt/mellemliggende syn\*) i overensstemmelse med regel E-5.8.3 i bilaget til Konventionen blev det godtgjort, at skibet opfylder de pågældende bestemmelser i Konventionen.

Underskrift .....

(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)

Sted .....

Dato .....

(Myndighedens segl eller stempel)

#### PÅTEGNING OM FORLÆNGELSE AF CERTIFIKATETS GYLDIGHEDSPERIODE, HVIS DET ER GYLDIGT I MINDRE END 5 ÅR, HVOR REGEL E-5. GÆLDER

Skibet opfylder de gældende bestemmelser i denne Konvention, og dette certifikat skal, i overensstemmelse med regel E-5.3 i bilaget til Konventionen, godkendes som gyldigt indtil .....

Underskrift .....

(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)

Sted . . . . .

Dato . . . . .

*(Myndighedens segl eller stempel)*

\*) Slet det ikke relevante

**PÅTEGNING HVOR FORNYELSESSYNET ER BLEVET GENNEMFØRT OG REGEL E-5.4  
GÆLDER**

Skibet opfylder de gældende bestemmelser i denne Konvention, og dette certifikat skal, i overensstemmelse med regel E-5.4 i bilaget til Konventionen, godkendes som gyldigt indtil . . . . .

Underskrift . . . . .

*(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)*

Sted . . . . .

Dato . . . . .

*(Myndighedens segl eller stempel)*

**PÅTEGNING OM FORLÆNGELSE AF CERTIFIKATETS GYLDIGHEDSPERIODE INDTIL  
SKIBET ANKOMMER TIL SYNSHAVNEN ELLER I EN UNDTAGELSESPERIODE HVOR REGEL  
E-5.5 ELLER E-5.6 GÆLDER**

Dette certifikat skal, i overensstemmelse med regel E-5.5 eller E-5.6\* i bilaget til Konventionen, godkendes som gyldigt indtil . . . . .

Underskrift . . . . .

*(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)*

Sted . . . . .

Dato . . . . .

*(Myndighedens segl eller stempel)*

**PÅTEGNING OM FREMSKYNDELSE AF ÅRS DAGEN HVOR REGEL E-5.8 GÆLDER**

I overensstemmelse med regel E-5.8 i bilaget til Konventionen er den nye årssdag . . . . .

Underskrift .....

*(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)*

Sted .....

Dato .....

*(Myndighedens segl eller stempel)*

overensstemmelse med regel E-5.8 i bilaget til Konventionen er den nye årsdag .....

Underskrift .....

*(underskrift af behørigt bemyndiget tjenestemand)*

Sted .....

Dato .....

*(Myndighedens segl eller stempel)*

”